



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI E DELLA NUTRIZIONE

Ufficio 2

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E.p.c

UNAITALIA.
unaitalia@unaitalia.com

ASSICA
Pec: assica@promopec.it

UNICEB
info@uniceb.it
uniceb@tin.it

ASSOCARNI
segreteria@assocarni.it

CIM - CONSORZIO ITALIANO
MACELLATORI
Pec: consorziocim@pec.it

CONFEDERAZIONE COLTIVATORI
DIRETTI-
s.radazzo@coldiretti.it

UNIONALIMENTARI
info@unionalimentari.com

CONFAGRICOLTURA
polcom@confagricoltura.it

FEDERCARNI
federcarni@confcommercio.it



UNIONALIMENTARI
info@unionalimentari.com

A.I.I.P.A.
aiipa@aiipa.it

CONSORZIO DEL
PROSCIUTTO DI PARMA
Pec: segreteria@pec.prosciuttodiparma.com
chiaraserena.soffiantini@prosciuttodiparma.com
chiara.piancastelli@prosciuttodiparma.com

CONSORZIO DEL
PROSCIUTTO SAN DANIELE
Pec: prosciuttosandaniele@legalmail.it
info@prosciuttosandaniele.it

CARPEGNA PROSCIUTTI S.p.A.
info@carpegna.com

CONSORZIO DEL
PROSCIUTTO DI MODENA
consorzioprosciuttomodena@mo.camcom.it

C.I.A.
organizzazione@cia.it

CNA
cna@cna.it

Prot:

Allegato: pag. 14

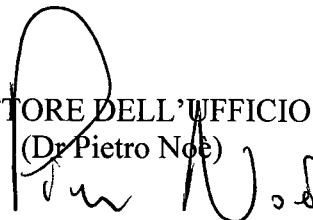
Oggetto: Certificati sanitari per l'esportazione di prodotti a base di carne, carne di pollame fresca e carne macinata e separata meccanicamente di pollame (CSM) dall'Italia nel Kosovo.

Si trasmettono in allegato i certificati sanitari per l'esportazione in oggetto (all. 1, 2, 3) che sono stati elaborati dalle competenti Autorità kosovare.

I file contenenti i nuovi certificati per l'esportazione saranno inseriti sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione Veterinaria internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché Enti ed operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 2
(Dr Pietro Noè)



Referente :
Dr Alessia Garofano
DGISAN-Ufficio 2
Int. 6921
a.garofano@sanita.it



ALLEGATO N° 1

Certificato sanitario/ Certificate veterinare-shëndetsore/ Health Certificate
MP-PR/ MP-PR

Per i prodotti a base di carne/ stomaci vesciche ed intestini trattati da spedire nella Repubblica del Kosovo/Per produkte te mishit ,stomake, fshikeza dhe zorre te trajtuara per dergim ne Republikën e Kosovës /For meat products/treated stomachs, bladders and intestines, for dispatch to the Republic of Kosovo

Paese/ Vendi/ Country		Certificato veterinario per la Repubblica del Kosovo Certificate Veterinare-shëndetsore për Republikën e Kosovës Veterinary Certificate to Republic of Kosova					
Parte I: dettagli della partita spedita /Pjesa I: Detajet për ngarkesë Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Speditore/ Derguesi /Consignor Nome /Emri/Name Indirizzo/ Adresa/ Address Tel/Tel.			I.2. Numero di riferimento del certificato /Numri referent i certificates /Certificate reference number		I.2.a	
				I.3. Autorità centrale competente/ Autoriteti Qendror Kompetent / Central Competent Authority			
				I.4. Autorità locale competente /Autoriteti Lokal Kompetent/ Local Competent Authority			
	I.5. Destinataro /Marresi i dergeses/ Consignee Nome /Emri/ Name Indirizzo /Adresa/ Address Codice postale /Kodi postari/Postal code Tel/Tel.			I.6.			
	I.7. Paese d'origine Vendi i origjines/ Country of origin						Codice ISO/ ISO Kodi / ISO code
		I.9. Paese di destinazione Vendi i destinimit/ Country of destination	Codice ISO/ ISO Kodi / ISO code	I.10. Regione di destinazione Regjioni i destinimit /Region of destination		Codice /Code	
I.11. Luogo d'origine:/ Vendi i origjines /Place of origin Nome/ Emri/ Name Indirizzo /Adresa/Address			Numero di riconoscimento Numri Aprovues/Approval number		I.12.		
I.13. Luogo di carico/ Vendi i ngarkimit/ Place of loading			I.14. Data di partenza/ Data e nisjes/ Date of departure				
I.15. Mezzo di trasporto/ Mjetet e transportit/ Means of transport Aereo/ <input type="checkbox"/> Aerop-lan/Aeroplane Nave/ <input type="checkbox"/> Anijel/Ship Vagone ferroviario/ <input type="checkbox"/> Vagon Hekurudhor/Railway wagon Autocarro <input type="checkbox"/> /Mjet rrugor/Road vehicle Altro/Tjeter/ Other <input type="checkbox"/> Identificazione/ Identifikimi/ Identification Referenze documentali /Referenca dokumentuese/Documentary references			I.16. PIF d'ingresso nella RKS /PIK hyrëse ne RKS / Entry BIP in RKS			I.17. N° di CITES/ Nr i paketimeve / No(s) of CITES	
I.18. Descrizione della merce/ Përshkrimi i artikullit/ Description of commodity			I.19. Codice merceologico (codice SA)/ Kodi i artikullit (HS Kodi) / Commodity code (HS code)		I.20. Quantità/ Sasia/ Quantity		
I.21. Temperatura del prodotto/ Temperatura e produktit/ Temperature of the product		Ambiente <input type="checkbox"/> /Ambient	Refrigerato <input type="checkbox"/> /IE Ftohur/Chilled	Congelato <input type="checkbox"/> /IE ngrire/Frozen	I.22. Numero di colli/ Numri i paketimeve/Number of packages		
I.23. Nr di sigillo/container: / Identifikimi i konteinerit /Identification of container/Numri i vules/Seal number			I.24. tipo di imballaggio/ Lloji i paketimit/Type of packaging				
I.25. Merce certificata per: Artikujt e certifikuar per / Commodities certified for:		consumo umano <input type="checkbox"/> /Konzum Human	alimentazione animale <input type="checkbox"/> /Ushqim për kafshë	altri processi <input type="checkbox"/> /Procesim të metejmë	uso tecnico <input type="checkbox"/> /Përdorim Teknik	altro <input type="checkbox"/> /Tjera	
I.26.		I.27. per l'importazione o ingresso nella RKS /Lejuar për import në RKS /For import or admission into RKS				<input type="checkbox"/>	
I.28. identificazione della merce (*) Identifikimi i artikujve /Identification of the commodities (*)							
Specie (nome Scientifico) Llojet (Emri shkencor) Species (Scientific name)	natura della merce/ Natyra e artikullit /Nature of commodity	tipo di trattamento/ Lloji i trajtimit/ Treatment type	Numero di approvazione dello stabilimento Numri aprovues i fabrikes/ Approval number of the establishment		numero di colli Numri i paketimeve /Number of packages	peso netto Pesha neto/ Net weight	numero di lotto Numri i grupit /Batch number
			Macello Therrtore /Abattoir	impianto di sezionamento Fabrike coptimi /Cutting plant	cella frigorifera Depo ftohese / Cold store		

II.1. Attestato di Sanità animale /Vertetim shendetesor i kafshes /Animal Health Attestation

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che :/ Une,I pshtenenshkuari veterineri zyrtar vertetoj se:II, the undersigned official veterinarian certify that:

II.1.1. Il prodotto a base di carne, gli stomaci, vesciche ed intestini trattati(1) contengono i seguenti costituenti della carne e rispondono ai criteri sotto indicati : / Produktet e mishit ,lukthat,fshikezat dhe zorret e trajtuara permбайne keta perber te mishit dhe I permбushin kriteret e dhena me poshte :/The meat product, treated stomachs, bladders and intestines (1) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:

Specie (A) /Llloji (A)/ Species (A)	Trattamento (B)/ Trajtimi(B) / Treatment (B)	Origine (C) /Origjina(C) / Origin (C)
-------------------------------------	--	---------------------------------------

- (A) Inserire il codice per le rilevanti specie di carne contenute nei prodotti a base di carne, dove BOV = bovini domestici (incluse le specie Bison e Bubalus e i loro incroci); OVI = pecore domestiche (Ovis aries) e capre domestiche (Capra hircus); EQI = equini domestici (Equus caballus, Equus asinus e i loro incroci); POR = suini domestici (Sus scrofa); RAB = conigli domestici; PFG = pollame domestico e selvaggina da penna d'allevamento; RUF = animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi; RUW = animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi; SUW = suidi non domestici selvatici; EQW = solipedi non domestici selvatici; WLP = lagomorfi selvatici; WGB = selvaggina selvatica.
 /Te shenohet Kodi per llojin relevant per produktet e mishit ,stomake,fshikeza dhe zorre te trajtuara ku BOV =kafshe shtepiAKE te llojit te gjedhit animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis dhe hibridet e tyre);OVI=kafshet e shtepiAKE te llojit te deles sheep (Ovis aries) dhe dhise (Capra hircus); EQI kafshe shtepiAKE te llojit te njethundrakeve (Equus caballus, Equus asinus dhe kryqzimet e tyre (hibridet)),POR=kafshet shtepiAKE te llojit te derrit (Sus scrofa); RAB=lepujt e bute ,PFG=shpeset shtepiAKE dhe shpeset tjera shtepiAKE me pupla ,RUF *kafshet jo-shtepiAKE te fermes perveç suide dhe solipeds,RUW=kafshet tjera te egra jo shtepiAKE perveçsuidae dhe solipeds,SUW kafshet e egra joi shtepiAKE te llojit suidae ,EQW=kafshet e egra jo shtepiAKE te llojit soliped,WLP=lagomorfet e egra ,WGB=shpeset e eger /Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.
- (B) Per il tipo di trattamento, inserire la lettera A, B, C, D, E o F per il trattamento richiesto come precisato e definite nella Legislazione nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalente alle Parti 2,3 e 4 dell'Allegato II alla Decisione (CE) 2007/777. /Te shenohet A,B,C,D,E apo F per trajtimin e kerkuar ashtu bsiç specifikohet ne legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshe te gjalla te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafsheve te gjalla te akuakultures dhe produkteve ne origjine shtazore dhe kjo kontrollet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Pjesen 2,3 dhe 4 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC/Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in National Legislation on import requirement for live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.
- (C) Inserire il codice ISO del Paese di origine ed, in caso di regionalizzazione per i pertinenti ingredienti carni, indicare la Regione d'origine come nella Legislazione nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalente alla Parte 1 dell'Allegato II alla Decisione (CE) 2007/777. /Te shenohet kodi ISO te vendit te origjines dhe ne rast te regjionalizimit per perberesit relevant te mishit ,regjioni siç ceket ne legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshe te gjalla te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafsheve te gjalla ,akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,kontrollet zyrtare te tyre dhe/apo ekuivalent me Pjesen 1 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC/Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in National Legislation on import requirement for live animals, aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC

(2)II.1.2. Il prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati di cui al punto II.1.1. è stato preparato a partire da carne fresca di bovini domestici (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis e i loro incroci), pecore domestiche (Ovis aries) e capre domestiche (Capra hircus), equini domestici (Equus caballus, Equus asinus e i loro incroci), suini domestici (Sus scrofa), animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi, animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi, suidi non domestici selvatici, solipedi non domestici selvatici; la carne fresca impiegata nella produzione dei prodotti a base di carne: / IProduktet e mishit ,lukthat,fshikezat dhe zorret e trajtuara ,te pershkruara ne piken II 1.1 jane pergatitur nga mishi I fresket I kafshëve shtepiAKE te llojit te gjedhit (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis dhe kryqzimeve te tyre); kafshet shtepiAKE te llojit te deles (Ovis aries) dhe dhise (Capra hircus);kafshet shtepiAKE te njethundrakeve (Equus caballus, Equus asinus dhe kryqzimeve te tyre);kafshet shtepiAKE te llojit te derrit (Sus scrofa); kafshet tjera jo shtepiAKE te cilat mbahen ne ferme poevec atyre suidae dhe solipeds ,kafshet e egra jo shtepiAKE perveç llojeve suidae dhe solipeds ,kafshet e gra jo shtepiAKE te llojit suidae ,kafshet e egra te llojit solipeds ,si dhe mishi I fresket I perdorur ne prodhimin e produkteve te mishit : /The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), domestic porcine animals (Sus scrofa); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products:

epo/either II.1.2.1. è stato sottoposto ad un trattamento non-specifico come indicato e definito al punto A della Parte 4 dell'Allegato II della Decisione (CE)2007/777 e(2): / Il eshte nenshtuar trajtimin jo specific siç specifikohet dhe percaktohet ne Piken A te Pjeses 4 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC;dhe /has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to decision 2007/777/EC) and: (2)

/epo/either II.1.2.1.1. soddisfa i pertinenti requisiti di sanità pubblica e animale stabiliti nei relativi certificati sanitari di cui alla Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalenti all'Allegato II, Parte 2 del Regolamento (UE) N° 206/2010 o proviene da Paesi Terzi, o parte di essi, in caso di regionalizzazione di cui alla pertinente Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalenti alla parte 2 dell' Allegato II della Decisione CE N° 2007/777. (2)
 /I ploteson kriteret relevante te shendetit public dhe shendetit te kafshes siç eshte percaktuar ne certifikatat (at) shendetesore dhe percaktuar sipas legjislacionit nacional per kriteret te importit te kafshëve te gjalla te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,kafsheve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore si dhe kontrollet zyrtare te tyre ekuivalente dhe/apo ekuivalent me Aneksit II <Pjesa II <Pjesa II te Rregullores (EU) Nr. 206/2010 dhe ka origjine nga vendi I treta dhe ne rast te regjionalizimit nga pjesa e tij ashtu siç percaktohet ne legjislacionin nacional per kriteret te importit te kafshëve te gjalla ,kafsheve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinareper import dhe tyranzit te te kafshëve te gjalla ,kafsheve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore si dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me piken 2 t Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC/ : /satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) laid down in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof equivalent) and/or equivalent Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalisation described in the relevant National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC). (2)

oppure/epo/ or II.1.2.1.1. Origina nell'Unione europea (2) / Ka origjinë nga Bashkimi Evropian] (2) /originates in European Union] (2)

oppure/ epo/or II.1.2.1. Soddisfa tutti i requisiti di cui alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria o all'equivalente Direttiva CE/2009/99 e deriva da animali che provengono da allevamenti non sottoposti a restrizioni per specifiche malattie citate nei pertinenti certificati sanitari di cui all'Allegato II, Parte 2 del Regolamento (UE)

in 2002/2010 ed entro un raggio di 10 km nessun focolaio di tali malattie è stato riscontrato negli ultimi 30 giorni ed è stato sottoposto a trattamento specifico stabilito per i Paesi Terzi e relative Parti per la carne di specie di cui alle Parti 2 o 3 (se del caso) dell'allegato II della Decisione della Commissione CE N° 2007/777/EC.

/Ploteson kriteret sipas Ligjit per shendetin veterinar dhe shendetin public apo ekuivalent me Direktiven 2002/99/EC ,dhe eshte perfitruar nga kafshet qe kane origjine nga pronat te cilat nuk i nenshtrohen kufizimeve ter semundjeve specifike te cekura ne certifikatet (a) shendetesore ,ne Aneksin II ,Pjesa 2 ,te Rregullores (EU) Nr. 206/2010 dhe nuk ka pasur shperthime te semundjeve te tilla mbrenda nje rrezjeje PREJ 10 km ne 30 ditet e fundit dhe I jane nenshtuar trajtimet specific te cilat jane percaktuar per vendet e treta apo pjeseve te tyre per mishin e specieve te cekur na Pjesen 2 apo 3 te Aneksit II te Vendimit te Komisionit 2007/777/EC; / meets any requirements agreed under Law on veterinary public health or equivalent Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 ,and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC) (2).

(2)II.1.3. I prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui al punto II.1.1 sono stati preparati con carne fresca di pollame domestico, incluso d'allevamento o selvaggina da penna selvatica , che: /Produktit i mishit ,lukthat, fshikezat dhe zorret e trajtuara te peshkuara ne piken II.1.1 jane pergatitur nga mishit I fresket I shpeseve shtepiacke ,duke perrfshire edhe edhe shpaset e fermes dhe shpaset e agra ,te cilat /The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:

apoi/ether

II.1.3.1. (2) è stata sottoposta ad un trattamento non specifico come indicato e stabilito nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalenti al punto A nella Parte 4 dell'Allegato II della Decisione CE/777/2008 e, /U jane nenshtuar trajtimet jo-specific dhe qe jane definuar me legjislacionin nacional per kriteret te importit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen se vendeve te treta dhe certifikatave shendetesore veterinar per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me piken A ne Pjesen 4 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC) dhe: /has undergone a non-specific treatment as specified and defined in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC) and: (2)

apoi/ether

II.1.3.1.1. (2); soddisfano i requisiti di sanità animale stabiliti nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente al Regolamento CE N° 798/2008. / I ploteson kriteret e shendetit te kafshëve te percaktuara me legjislacionin nacional per kriterin e importit per kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent apo ekuivalent me Rregulloren 2008/798/EC; / satisfies the animal health requirements laid down in the National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent or equivalent Regulation 2008/798/EC) (2).

oppure/ apo/for

II.1.3.1.1. (2) originano nell'Unione europea e soddisfano i requisiti nazionali che soprintendono l'area veterinaria e/o equivalenti ai requisiti dell'Articolo 3 della Direttiva del Consiglio CE/99/2002/ Ka origjine nga Bashkimi Evropian dhe I ploteson kriteret nazionale qe kane te bejne me fushen veterinar dhe /apo ekuivalent me kriteret e Nenit 3 te Direktives se Keshillit 2002/99/EC; /originates in a European Union satisfying the National requirements governing veterinary area and/or equivalent requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC) (2)

oppure /apo/for

II.1.3.1. Originano dai Paesi Terzi di cui nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato I, parte 1 del Regolamento CE/798/2008, provengono da allevamenti che non sono sottoposti a restrizione sanitaria per l'Influenza Aviaria o malattia di Newcastle ed, entro un raggio di 10 Km, non si sono verificati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni e sono stati sottoposti a trattamenti specifici stabiliti per i Paesi Terzi di origine o le relative parti per la carne di specie di cui all'Allegato 6, Parte B e C della Legislazione Nazionale su i requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente alle Parti 2 o 3 (se del caso) dell' Allegato II alla Decisione CE 777/2007; / (2) / Ka origjine ne vendin e treta te referuar ne legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshëve te gjalla ,per kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta ,dhe certifikatave veterinar shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Aneksin I ,Pjesa 1 e Rregullores 2008/798/EC ,dhe ka origjine nga pronat e cita nuk ka kufizime per shkak te Avian Influenza apo Mortaja atipike e pulave Brenda nje rradisi prej 10 km ne te cilin nuk ka pasur shperthime te semundjeve te tilla Brenda 30 diteve te fundit dhe jane nenshtuar trajtimet specific te percaktuar per vendin e treta te origjines ose pjeses se tij per mishin e specieve ne fjale te cekur ne Aneksin 6 Pjesa 6 B dhe C sipas legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshëve te gjalla ,kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatave veterinar shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Pjesen 2 apo 3 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC) /originates in a third country referred to in the National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I part 1 to Regulation 2008/798/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in the Annex 6 Part B and C to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC.) (2).

oppure /apo/for

II.1.3.1. [Originano dai Paesi Terzi di cui nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II, parte 1 del Regolamento CE/798/2008, provengono da un allevamento e non sono sottoposti a restrizione sanitaria per l'Influenza Aviaria o malattia di Newcastle ed, entro un raggio di 10 Km, non si sono verificati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni e sono stati sottoposti a trattamenti specifici di cui ai punti B, C, o D della Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente ai punti B, C o D della Parte 4 dell'Allegato II della Decisione CE 777/2007, e prevede che tali trattamenti siano più severi di quelli indicati nella Parti 2 e 3 dell'Allegato II di tale Decisione; /] / Ka origjine ne vendin e treta te referuar ne legjislacionin nacional per kriteret te importit te kafshëve te gjalla ,kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatave veterinar shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,kafshëve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Aneksin II ,Pjesa 1 te Rregullores 2008/798/EC) dhe ka origjine nga pronat e cita nuk i nenshtrohet kufizimeve per Avian Influenza dhe Mortajen atipike e pulave Brenda nje rradisi prej 10 km ku nuk jane shfaqur semundje te tilla ne 30 ditet e fundit dhe u jane nenshtuar trajtimet specific te referuar ne pikat B,C dhe D ne legjislacionin nacional per kriteret te importit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrolleve zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me pikat B,C apo D te Pjeses 4 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC duke deshmuar se trajtimi i tille eshte me ashpër se qe theksohet ne Pjeset 2 dhe 3 te Aneksit II te atij Vendimi /originates in a third country referred to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 1 to Regulation 2008/798/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent points B, C or D of Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision.]

(2)III.1.4.

[nel caso di prodotti a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati derivanti da carne fresca di lagomorfi e altri mammiferi terrestri: / Ne rast te produkteve te mishit ,lukthave ,fshikezave dhe zorreve te trajtuara te poerfluara nga mishit I fresket I lagomorfëve dhe gjitareve te tjere tokesor /in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals:

soddisfano le pertinenti disposizioni di sanità pubblica e animale stabilite nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente al regolamento CE/119/2009 e provengono da un allevamento in cui, e nel raggio di 10 km, non sono state attuate restrizioni per le malattie a cui quegli animali erano sensibili nel corso dei precedenti 30 giorni; / I ploteson kriteret relevante te shendetit public dhe shendetit public te kafshëve te percaktuara me Ligjin e shendetit Veterinar dhe shendetit public dhe /apo ekuivalent me Rregulloren 2009/119/EC dhe nuk ka prejardhje nga pronat e cita i nenshtrohet kufizimeve per semundje te kafshëve te cilat I prekin kafshet e tilla Brenda nje rradisi prej 10 km dhe qe nuk jane shfaqur semundje te tilla ne 30 ditet e fundit / satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Law on veterinary health and Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 2009/119/EC and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;]

II.1.5.

I prodotti a base di carne, stomaci, vesciche ed intestini trattati: /Produktet e mishit ,lukthat e trajtuar ,fshikezat dhe zorret :/The meat product, treated stomachs, bladders and intestines:

II.1.5.1.

[consistono in carne e/o prodotti a base di carne di una singola specie e, sono stati sottoposti ad un trattamento che soddisfa le pertinenti condizioni stabilite nella Legislazione Nazionale su i requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II alla Decisione CE 777/2007; /Kane perberje nga mishit dhe /apo produktet e mishit te perfituara nga vetem nje specie

(10) ure i eshte nenshtuar trajtimi qe profesori kushtet relevante te percaktuar me legjislacionin nacional per kriteret te importit per karsite te gjalla ,kafshe te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Aneksin II te Vendimit 2007/777/EC /consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

Orlo (2) II.1.5.1. [consistono in carne di più specie e, dopo che tale carne è stata amalgamata, l'intero prodotto è stato sottoposto ad un trattamento severo almeno quanto quello richiesto per i componenti della carne del prodotto a base di carne come stabilito nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II alla Decisione CE 777/2007; / Perbehet nga mishit I me shume se nje specie dhe se pas perzierjes se mishit te tille I tere produkti I eshte nenshtuar trajtimet se paku ne ate mase sa kerkohehet per komponentet te cilat kerkohehen me legjislacionin nacional per kriteret te importit per kafshet te gjalla ,kafshe te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe/apo ekuivalent me Aneksin II te Vendimit 2007/777/EC ; /consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

Orlo (2) II.1.5.1. [(2) sono stati preparati con carne di più specie ed ogni componente della carne è stato precedentemente sottoposto, prima di venire amalgamato, ad un trattamento rispondente alle rilevanti disposizioni sui trattamenti per la carne di quella specie, come stabilito nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II alla Decisione CE 777/2007; / Eshte pergatitur nga mishit I me shume specieve dhe secili perberes I mishit paraprakisht I eshte nenshtuar trajtimet para perzierjes I cili I ploteson kriteret relevante te trajtimet per per specie e percaktuar me legjislacionin nacional,kriteret e importit per kafshe te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe/apo ekuivalent me Aneksin II te 2007/777/EC; /has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to 2007/777/EC (2);

II.1.6. Dopo il trattamento sono state prese tutte le misure atte a prevenire la contaminazione;/Pas trajtimet jane ndermarre te gjitha masat paraprake per te shmangur kontaminimin ;/after treatment all precautions to avoid contamination have been taken

(2)II.1.7. Garanzie aggiuntive :/Garancionet shtese :/Additional guarantees:

Nel caso in cui i prodotti a base di carne di pollame non siano stati sottoposti a trattamento termico specifico e siano destinati alla Repubblica del Kosovo o a relative Regioni che sono stati riconosciuti conformemente alla Legge Nazionale che soprintende l'area veterinaria e/o equivalente all'articolo 15 della Direttiva del Consiglio CEE/ 158/2009, la carne di pollame origina da animali che non sono stati vaccinati contro la malattia di Newcastle negli ultimi 30 giorni prima della macellazione; / Ne rastin e produkteve te mishit te shpeseve te cilat nuk u jane nenshtuar trajtimet specifice qe jane te destinuar per Republikën e Kosovës dhe /apo regionet e tyre dhe qe jane te njohura sipas legjislacionit nacional qe ka te beje me fushen veterinare dhe/apo ekuivalent me Nenin 15 te Direktives se Keshillit 2009/158/EEC ,mishit I shpeseve eshte perfutur nga shpese te cilat nuk jane vaksinuar me vakcine te gjalle kunder Montages atipike te shpeseve Brenda 30 diteve para se ato te therren ./in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Republic of Kosovo and or regions thereof which have been recognised in accordance with national legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 15 of Council Directive 2009/158/EEC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter;]

Attestato di sanità pubblica /Vertetim I Shendetit Publik /Public Health Attestation

• Il sottoscritto, dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni della Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente ai Regolamenti (CE) N° 178/2002, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 and (CE) N° 999/2001 e e con il presente certifica che i prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui sopra sono stati prodotti conformemente a tali disposizioni, in particolare che: /Une ,I poshtenenshkruari deklaroj se jam ne dijeni per dispozitat relevante te Ligjit per shendetin public veterinar dhe /apo ekuivalent me Rregulloret (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004,(EC) Nr. 853/2004 dhe (EC) Nr. 999/2001 dhe vertetot se produktet e mishit,dhe se lukthat ,fshikezat dhe zorret e trajtuara te pershkruara me lart jane prodhuar ne pajtim me ato kriteret ,e ne veçanti :/I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.2.1. provengono da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente al Regolamento (CE) N. 852/2004;/ Kane origjine nga (nje) ndermarrije (et) te cilat zbatojne programin e bazuar ne parimet HACCP .sipas Ligjit per Shendetin Publik Veterinar dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004;/they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.2.2. sono stati prodotti a partire da materie prime rispondenti ai requisiti di cui alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alle Sezioni da I a IV dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004;/ Jane prodhuar nga lenda e pare e cila I ploteson kriteret e Ligjit te Shendetit Publik Veterinar dhe/apo ekuivalent me Aneksin III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004;/they have been produced from raw material which met the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.3.1.(2) I prodotti a base di carne sono stati ottenuti da carne di suino domestico che è stata sottoposta ad un test per la trichinosi con risultato negativo, oppure è stata sottoposta ad un trattamento mediante congelamento conformemente alla Legislazione Nazionale sugli specifici requisiti per il controllo della trichinella nelle carni e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N° 2075/2005, e successive modifiche;/ Produktet e mishit jane perfutur nga mishit I kuajve dhe derrave te eger te cilet jane nenshtuar ekzaminimit per trihinoze me rezultate negative sipas kriteret specifik te Legjislacionit nacional per kontrollin e trihinellës ne mish ,dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr.2075/2005;/the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with National Legislation on specific requirement for control of Trichinella in meats and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

II.2.3.2.(2) prodotti a base di carne sono stati ottenuti da carne di cavallo o di cinghiale che è stata sottoposta ad un test per la trichinosi con risultato negativo conformemente alla Legislazione Nazionale sugli specifici requisiti per il controllo della trichinella nelle carni e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N° 2075/2005, e successive modifiche;/ Produktet e mishit jane perfutur nga mishit I kuajve dhe derrave te eger te cilet jane nenshtuar ekzaminimit per trihinoze me rezultate negative sipas kriteret specifik te Legjislacionit nacional per kontrollin e trihinellës ne mish ,dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr.2075/2005;/ the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with National Legislation on specific requirement for control of Trichinella in meats and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

II.2.3.3.(2) gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati sono stati prodotti conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Sezione XIII dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004;/ Lukthat ,fshikezat dhe zorret e trajtuara jane prodhuar ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Seksionin XIII te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004;/the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.4. sono stati contrassegnati con un marchio di identificazione conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Sezione I dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 853/2004;/ Jane shenuar me shenje identifikuese sipas Ligjit per shendetin public veterinar dhe /apo ekuivalent me Seksionin II te Rregullores (EC) Nr. 853/2004;/they have been marked with an identification mark in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.5. l'etichetta presente sulla confezione dei prodotti a base di carne di cui sopra reca un marchio che attesta che tali prodotti derivano totalmente dalla carne fresca di animali macellati presso macelli autorizzati per l'importazione nella Repubblica del Kosovo o, da animali macellati in macelli dedicati alla carne che deve essere spedita i cui trattamenti richiesti sono indicati nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito di animali vivi, dell'Acquacoltura e dei prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente alla Parte 2 e 3 dell'Allegato II della Decisione (CE) 777/2007; / Etiketa e ngjitur ne paktim ye produkteve te mishit te pershkruara me larte mban (jne) shenjen e cila tregon produktet e mishit jane tye prodhuara vetem nga mishit I fresket I kafshëve te therrura ne therrortre te aprovuara per eksport ne Republikën e Kosovës ,apo nga kafshet e therrura ne therrortre te posaqme e cili dergohet per trajtim te metejane sic percaktohet me kriteret e legjislacionit nacional per import te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent ,e Pjesen 2 dhe 3 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC; /the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of Kosovo or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal

- II.2.6. sono soddisfatti i pertinenti criteri stabiliti nella legislazione Nazionale sui criteri microbiologici degli alimenti (27/2012) e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N. 2073/2005 sui criteri microbiologici per gli alimenti; / I plotesojne kriteret relevante te legjislacionit nacional per kriteret mikrobiologjike te ushqimit (27/2012) dhe /apo ekuivalent me Rregulloren e Komisionit (EC) Nr. 2073/2005 per kriteret mikrobiologjike per artikuq ushqimor ;/they satisfy the relevant criteria set out in National Legislation on microbiological criteria for food (27/2012) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for food stuffs;
- II.2.7. sono soddisfatte le garanzie sugli animali vivi ed i prodotti da essi ottenuti stabilite nei piani sui residui in conformità alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Direttiva 96/23 CE, ed in particolare soddisfa il relativo articolo 29; / Jane plotesuar garancionet qe mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet me origjine shtazore dhe te cilat garantoohen me planet per mbetje te cilat jane te parashtruara ne pajtim me ligjin e shendetit public veterinar dhe/apo ekuivalent me Direktiven 96/23/EC ,dhe ne veçanti Neni 29 I saj ;/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
- II.2.8. Il mezzo di trasporto e le condizioni di carico dei prodotti a base di carne di questa partita rispondono alle disposizioni in materia di igiene stabilite nel rispetto dell'esportazione verso la repubblica del Kosovo; / Mjetet e transportit dhe kushtet e ngarkimit te produkteve te mishit te kesaj ngarkese I permushin kriteret e higjenes te cilat jane te percaktuara per eksport ne Republiken e Kosoves;/the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the Republic of Kosovo;
- II.2.9. qualora contengano materiale derivante da bovini, ovini o caprini, la carne fresca e/o gli intestini impiegati nella preparazione dei prodotti a base di carne e/o degli intestini trattati saranno sottoposti alle seguenti condizioni, a seconda della categoria di rischio per la BSE del paese di origine: / Nese permban material nga kafshet e llojit te gjedhit,deles apo dhise dhe qe eshte perdorur ne pergatitjen e produkteve te mishit dhe/apo zorrve te trajtuara do t'i nenshtyrohen kushteve vijuese varesisht nga kategoria e rrezikut per BSE ne vendin e origjines ; /if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

(²)II.2.9.1. per le importazioni da paesi o regioni a rischio negligibile di BSE ed elencati nella Legislazione Veterinaria Nazionale e/o equivalente all'Allegato della Decisione della Commissione 2007/453/CE (e successive modifiche): / Per import nga vendi apo regioni me rrezik te paperfillshem te BSE siç eshte cekur ne legjislacionin nacional dhe /apo ekuivalent me Aneks te Vendimit te Komisionit ,te amandametuuar./for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in National veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

(1) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE negligibile conformemente alla Legislazione Veterinaria Nazionale e/o equivalente all'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; / come paese o regione a rischio di BSE negligibile conformemente all'Articolo 6 (1) e (2) dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o Vendi apo regioni eshte klasifikuar ne pajtim me legjislacionin nacional veterinar dhe/apo ekuivalent me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr.999/2001 si vend apo regionj I cili shkakton rrezim te paperfillshem te BSE-se /the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;

(2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in maniera continuativa e macellati nel paese a rischio di BSE negligibile, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet nga te cilat jane prodhuar produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit ,deles dhe dhise kane lindur ,jane ritur dhe therrur ne vendin me rrezik te paperfillshem te BSE dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therries ;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(²)(3) se nel paese o regione si sono verificati casi locali di BSE; / Nese vendi apo regioni ka pasur raste indigjene te BSE ;/if in the country or region there have been BSE indigenous cases:

(²)(a) gli animali sono nati successivamente alla data di entrata in vigore del divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante, o / Kafshet kane lindur pas dates se fuqizimit kur eshte bere ndalesa e te ushqyerit te ruminanteve me ushqim te prodhuar nga mishi dhe kokcat e ruminanteve ;apo /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

(²)(b) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all' Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dai bovini, ovini o caprini. / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit, deles dhe dhise nuk jane prodhuar nga materiali specific I rrezikshem siç eshte definuar ne ligjin per shendetim public veterinar dhe/apo ekuivalent me Aneksin V te Rregullores (EC) Nr. 999 /2001 apo mishi I ndare mekanikisht I perfituar nga eshtrat e kafsheve te llojit te gjedhit,deles dhe dhise ./the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animal

(²)II.2.9.2. per le importazioni da paesi o regioni a rischio controllato di BSE ed elencati nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Allegato della Decisione della Commissione 2007/453/CE (e successive modifiche): / Per import nga vendi apo regioni me rrezik te kontrolluar te BSE siç ceket ne ligjin per shendetin public veterinar dhe/apo ekuivalent me Aneksin e Vendimit te Komisionit Nr. 2007/453/EC/ for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

(1) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE controllato conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Vendi apo regioni eshte klasifikuar ne pajtim me ligjin e shendetit public veterinar dhe/apo ekuivalent me Nenin 5(2) te rregullores (EC) Nr.999/2001 si vend apo region me rrezikm te kontrolluar te BSE /the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore ,kafshet e llojit te gjedhit ,deles dhe dhise u jane nenshtuar inspektimeve para dhe Pas therries ;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(3) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina destinati all'esportazione non sono stati macellati dopo essere stati storditi mediante iniezioni di gas nella cavità cranica o abbattuti alla stessa maniera o macellati mediante lacerazione in seguito allo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità cranica; / Produktet me origjine shtazore te cilat jane perfituar nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise te cilat jane te destinuara per eksport nuk jane therrur pas trulosjes me metoden e injektimit te gasit ne zgavren kraniale apo vrare me metoden e njetje apo therrur me metoden e grisjes pas trulosjes se indit nervor qendror me metoden e instrumentit te shkopit te future ne zgavren kraniale ; /animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

(²)(³)(4) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica veterinaria e/o equivalente all' Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dalle ossa dei bovini, ovini o caprini. / Produktet me origjine shtazore ne perfituara nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuki permbajne dhe nuk jane perfituar nga materiali I rrezikshem sq definohet ne ligjin e shendetit public veterinar dhe/apo ekuivalent me Aneksin V te Rregullores (EC) Nr.999/2011,apo mishi I ndare mekanikisht I perfituar nga eshtrat e kafsheve te llojit te gjedhit, deles dhe dhise ;/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(²)(⁴)(5) nel caso di intestini la cui origine è un paese o una regione con un rischio di BSE negligibile, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle seguenti condizioni: / Ne rast se zorrret kan e prejardhje nga vendi apo regioni me rrezik te paperfillshem te BSE, importi I zorrve te trajtuara do t'i nenshtrohet kushteve vijuese ;/in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

(a) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE controllato conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Vendi apo regioni eshte klasifikuar ne pajtim me ligjin per shendetin public veterinar dhe/apo ekuivalent me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 si vend apo region me rrezik te kontrolluar te BSE ;/the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

- (u) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in modo continuativo e macellati nel Paese a rischio di BSE negligenza, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet nga te cilat jane prodhuar produ, kane lindur , vazhdimisht jane rritur dhe therrur ne vendin apo regionin me rrezik te paperfillshem te BSE dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therrjes ; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;*
- (²)(c) se gli intestini provengono da un paese o una regione dove sono comparsi casi locali di BSE: /Nese zorret kane origjine nga vendi apo regioniu ku ka pasur raste indigjene te BSE :/ *if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases.*
- (²)(i) gli animali sono nati in seguito alla data dalla quale è entrato in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante; o / Kafshet kane lindur pas dates kur ndalesa e te ushqyerit me ushqim te te prodhuar nga mishi dhe kokcat e ruminanteve ka hyre ne fuqi ;apo / *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or*
- (²)(ii) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001 e/o equivalente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria; / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk permbajne dhe nuk jane perfituar nga materiali specific i rrezikshem sic definohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 dhe/ apo ekuivalent me Ligjin per shendetin public veterinar ; / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health.*
- (²)II.2.9.3. per le importazioni da paesi o regioni a rischio indeterminato di BSE ed elencati nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Decisione della Commissione 2007/453/CE (come da ultimo emendamento); / Per importet nga vendi apo regioniu me rrezik te papercktuar te BSE sic ceket ne Ligjin e shendetit public veterinar dhe/ apo ekuivalent me eksin e Komisionit 2007/453/EC; / *for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC:*
- (1) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non sono stati nutriti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore nuk jane ushqyer me ushqim te perfituar nga mishi dhe kokcat e ruminanteve dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therrjes ; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post mortem inspections;*
- (2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non sono stati macellati dopo essere stati storditi mediante iniezioni di gas nella cavità cranica o abbattuti alla stessa maniera o macellati mediante lacerazione in seguito allo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità cranica; / Kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore nuk jane therrur pas trullosjes me metoden e injektimit te gasit ne zgavren kraniale apo vrare me te njeten metode apo apo therrur me metoden e laceracionit pas trullosjes me indit nervor qendror me metoden e instrumentit te forms se shkoptit te futurt ne zgavren kraniale ; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity*
- (²)(³)(3) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non derivano da: / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk jane perfituar nga : / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:*
- (i) materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001; /Materiali specific i rrezikshem sic definohet ne Ligjin e shendetit public veterinar dhe/ apo ekuivalent me Aneksin V te Rregullores (EC) Nr. 999/2001; / *specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;*
- (ii) tessuti nervosi e linfatici esposti nel corso del processo di disossamento; / Indet nervore apo limfatike te ekspozuara gjate procesit te largimit nga esgrat; / *nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;*
- (iii) carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovino, ovino e caprino. /Mishi I ndare mekanikisht I perfituar nga kokcat e kafsheve te llojit te gjedhit,deles dhe dhise ; / *mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.*
- (²)(⁴)(4) nel caso di intestini la cui origine è un paese o una regione con un rischio di BSE negligenza, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle seguenti condizioni: /Ne rast se zorret kane origjine burimore nga vendi apo regioniu me rrezik te paperfillshem te BSE ,importi I zorreve te trajtuara do ; / *in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:*
- (a) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE indeterminato conformemente all' Articollo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 e/o equivalente alla legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria; / Vendi apo regioniu eshte klasifikuar ne pajtim me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 dhe / apo ekuivalent me Ligjin e shendetit public veterinar si vend apo regioniu I cili paraqet rrezik te papercktuar te BSE ; / *the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health as a country or region posing an undetermined BSE risk;*
- (b) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in modo continuativo e macellati nel paese o regione a rischio di BSE negligenza, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet ellojit te gjedhit ,deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktete me origjine shtazore ,kane lindur , vazhdimisht jane rritur dhe therrur ne vendin apo regionin me rrezik te paperfillshem te BSE dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therrjes ; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;*
- (²)(c) se gli intestini provengono da un paese o regione dove sono comparsi casi locali di BSE: /Nese zorret kane origjine nga vendi apo regioniu ku ka pasur raste indigjene te BSE :/ *if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases.*
- (²)(i) gli animali sono nati in seguito alla data dalla quale è entrato in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante; o / Kafshet kane lindur pas dates kur ka hyre ne fuqi ndalesa e te ushqyerit me ushqim te perfituar nga mishi dhe kokcat e ruminanteve ;apo / *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or*
- (²)(ii) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Produktet me origjine shtazore nga kafshet ellojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk permbajne dhe nuk jane perfituar nga materiali specific i rrezikshem sic definohet ne Ligjin e shendetit public veterinar dhe / apo ekuivalent me Aneksin V te rregullores (EC) Nr. 999/2001. / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.*

Osservazioni /Shënime/ Notes

Parte I./ Pjesa I / Part I:

(¹) Completare se del caso /Te plotesohet sipas nevojës / *Complete as appropriate.*

- **Casella I.8: / Kutia I.8: /Box reference I.8:** Regione (se del caso) come figura nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale nonché i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II della Decisione della Commissione CE 777/2007 (e successive modifiche). / Regioniu (sipas nevojës) sic ceket ne legjislacionin nacional per kriteret per importet per kafshe te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve mne origjine shtazore ,listen e vendeve te treta ;dhe certifikatat shendetesore veterinnare per import dhe transit te kafsheve te gjalla ,te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe/ apo ekuivalent me Aneksin II te Vendimit te Komisionit 2007/777/EC (e amendamentuar se fundi) ; / *region (if appropriate) as appearing in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).*

- **Casella I.11: /** Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione./Vendi I origjines :emri dhe adresa e ndemarrjes derguese . / *Place of origin: name and*

numri i. 1.1. / Kutia I.11: / Box reference I.11: address of the dispatch establishment.

- **Casella I.15: / Kutia I.15: / Box reference I.15:** Numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aeromobile) o nome (nave). Nel caso di scarico e nuovo carico, devono essere fornite indicazioni separate. / Numri I regjistrimt (Vagoneve hekurudhor apo konteinerit apo kamioneve), numri I fluturimit (aweroplanit) apo emri (anija). Te sigurohen informata te ndara ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- **Casella I.19: / Kutia I.19: / Box reference I.19:** Usare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. / Përdore Kodin Unik HS: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. / Use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
- **Casella I.23: / Kutia I.23: / Box reference I.23:** Identificazione del container/numero di sigillo: solo dove applicabile. / Identifikimi I konteinerit / numri I vules (plombes) : vetem nese aplikohet / Identification of container/Seal number: only where applicable.

Casella I.28: / Kutia I.28: / Box reference I.28:
"Specie": scegliere tra le specie di cui alla Parte II 1.1. (A);
"Natura della merce": scegliere tra: prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati;
"Macello": qualsiasi macello oppure "stabilimento per la lavorazione della selvaggina";
"Cella frigorifera": qualsiasi locale di conservazione.

"Llojet ": perzjedh ne mes te llojeve te pershkuara ne Pjesen II1.1 (A) /
"Natyra e artikullit " zgjedh ne mes te ketyre : produkte te mishit , luktha , fshikeza apo zorre te trajtuara ;
"Thertore " : ç do thertore apo 'ndermarrje e trajtimit te shpeseve te egra
Depo ftohese " : çdo hapësire ruajtëse

"Species": select among species described in Part II 1.1. (A);
"Nature of commodity": choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines;
"Abattoir": any abattoir or 'game-handling establishment';
"Cold store": any storage facility.

Parte II: / Pjesa II / Part II:

- (1) I prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati, come stabilito nel punto 7.1 dell'Allegato I del Regolamento (CE) N° 853/2004, sono stati sottoposti ad un trattamento di cui alla Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito di animali vivi, dell'Acquacoltura e dei prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II della Parte 4 della Decisione CE 777/2007/
Produktet e mishit siç percaktohen ne piken 7.1 te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe lukthat, fshikezat dhe zorret e trajtuara te cilat u jane nenshtuar nje prej trajtimeve te percaktuara me legjislacionin per kriteret te importit per kafshe te gjalla akuakultures dhe dhe produkteve me origjine shtazore , listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per imprt dhe tranzit te kafsheve te gjalla , akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore si dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe fapo ekuivalent me Aneksin II , Pjesa 4 te Vendimit 2007/777/EC . / Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.
- (2) Conservare se del caso / Te mbahet sipas nevojës / Keep as appropriate.
- (3) In deroga al punto 4, possono essere importati le carcasse, le semicarcasse o le semicarcasse tagliate in non più di tre parti ed i quarti non contenenti materiale a rischio specifico diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali. / Me heqjen nga pika 4, mund te importohen karkaset, gjysem karkaset apo gjysem karkaset te copuara ne jo me shume se tri cop ate medha, dhe qerekat te cilat nuk permbajne material te rrezikshem specific, perveq shtylles kurzore , ganglion te cilat e kane rrenjen ne spine; / By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
Se non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasse o parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono identificate da una striscia blu sull'etichetta di cui nella Legislazione Nazionale che sovrintende il settore veterinario e / o equivalente il Regolamento (CE) n° 1760/2000 / Kur nuk kerkohet largimi i shtylles kurzore , karkaset apom copat e karkaseve te kafsheve te llojit te gjedhit , do te identifikohen me nje shirit te kalter ne etiketen e referuar ne legjislacionin nacional per fushen e veterinaries dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 1760/2000. / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
Il numero di carcasse bovine o le parti di carcasse, dalle quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, così come ganuado il numero non è deve essere aggiunto al documento di cui alla Legislazione nazionale che sovrintende il settore veterinario e / o equivalente e/ o l'articolo 2 (1), del Regolamento (CE) n° 136/2004 in caso di importazioni. / Numri I karkaseve te kafsheve te llojit te gjedhit apo pjese te karkaseve te shijtjes me shumice , nga te cilat kewrkohet largimi i shtylles kurzore si dhe numri ku nuk kerkohet largimi i shtylles kurzore do t'i shtohet dokumentit te referuar me legjislacionin nacional qe mbulon fushen e veterinaries dhe/apo ekuivalent dhe/apo Neni 2(1) ti Rregullores (EC) Nr. 136/2004 , ne rast te importit . / The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent and/or Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.
- (4) Applicabile solo alle importazioni di intestini trattati. / E aplikueshme vetem per import te zorreve te trajtuara / Only applicable to imports of treated intestines.
- (5) In deroga al punto 3, le carcasse, le mezzene o le mezzene tagliate in non più di tre parti ed i quarti non contenenti materiale specifico a rischio diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali, possono essere importati. / Me heqjen nga pika 3, karkaset , gjysem karakaset , apo gjysem karkaset te prera ne jo me shume se tri pjese te shijtjes me shumice dhe qerekat te cilat nuk permbajne material specifik te rrezikshem perveq shtylles kurzore , duke perfshire edhe rrenjen e ganglionit mund te importohet / By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
Quando non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasse o parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono identificate da una striscia blu sull'etichetta di cui alla Legislazione Nazionale che sovrintende l'area veterinaria e/o equivalente al Regolamento (CE) N° 176/2000. / A terehere kur nuk kerkohet largimi i shtylles kurzore , karkaset apo pjeset e karkaseve te shijtjes me shumice te kafsheve te llojit te gjedhit te cilat permbajne shtyllen kurzore, duhet te identifikohen me shirit te qarte me ngjyre te kalter ne etikete , te referuar me legjislacionin nacional qe ka te beje me fushen e veterinaries dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 1760/2000 / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
Informazioni specifiche sul numero delle carcasse di bovini o di parti di carcasse, dalle quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, così come il numero in cui non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale deve essere aggiunto al documento di cui alla Legislazione Nazionale che sovrintende l'area veterinaria e/o equivalente all'articolo 2(1) del Regolamento (Ce) N° 136/2004 in caso di importazioni. / Kerkohet informate spocifikke per numrin e karkaseve apo pjeseve te karkaseve te shijtjes me shumice nga kafshet e llojit te gjedhit nga bte cilat kerkohet largimi i shtylles kurzore dhe atyre kafsaheve nga te cilat nuk kerkohet largimi i shtylles kurzore duhet te futet ne document i cili I referohet legjislacionit nacional per fushen e veterinaries dhe/apo ekuivalent me Nenin 2(1) te Rregullores (EC) Nr. 136/2004 , ne rast te importit / Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo stampato. La stessa regola vale per il timbro diversi da quelli a secco o in filigrana. / Ngjyra dhe nenshkrimi duhet te jete e ndryshme nga ajo e printimit . E njeita regull aplikohet edhe edhe per vulen perveq atyre te stampuara apo shenjave me ujell / The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

Veterinario ufficiale/ Veterinari Zyrtar / Official veterinarian

Nome (in stampatello) / Emri (shkronja shtypi)
/ Name (in Capital letters):

Qualifica e titolo / Professioni dhe kualifikimi
/ Qualification and title:

Data / Data
/ Date:

Firma/ Nënskrimi
/ Signature:

Timbro/ Vula
/ Stamp:



ALLEGATO N°2

Certificato sanitario / Certifikatë Shëndetësore / Health Certificate
Per le carni di pollame (POU) da inviare nella Repubblica del Kosovo / Për mish të shpesëve ,për destinim në Republikën e Kosovës / For meat of poultry (POU) for dispatch to the Republic of Kosovo

Paese /Shteti /Country		Certificato veterinario per la Repubblica del Kosovo /Certifikate shendetesore ne Republiken e Kosoves / Veterinary Certificate to Republic of Kosovo						
Parte I: dettagli della partita spedita / Pjesa I: Detajet e ngarkeses se derguar /Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Speditore /Derguesi/Consignor Nome /Emri/Name		I.2. Numero di riferimento del certificato /Numri I references se Certifikates /Certificate reference number			I.2.a		
	Indirizzo /Adresa/ Address		I.3. Autorità centrale competente /Autoriteti Qendroir Kompetent/ Central Competent Authority					
	Tel/Tel.		I.4. Autorità locale competente /Autoriteti Lokal Kompetent/ /Local Competent Authority					
	I.5. Destinataro /Marresi I dergeses/Consignee Nome /Emri/Name Indirizzo /Adresa/Address Codice postale /Kodi Postal /Postal code Tel/Tel.		I.6.					
	I.7. Paese d'origine/ Shteti I origjines / Country of origin	Codice ISO/ Kodi ISO /ISO code	I.8. Regione d'origine/Regjioni I origjines / Region of origin	Codice Kodi/ Code	I.9. Paese di destinazione Shteti I destinimit/ Country of destination/	Codice ISO/ Kodi ISO/ISO code	I.10. Regione di destinazione /Regjioni I destinimit/Region of destination	Codice Kodi/ Code
	I.11. Luogo d'origine/ /Vendi I origjines /Place of origin Nome /Emri/Name Indirizzo /Adresa/Address		Numero di riconoscimento Numri aprooves /Approval number		I.12.			
	I.13. Luogo di carico /Vendi I ngarkimit/Place of loading		I.14. data di partenza /Data e nisjes/Date of departure					
	I.15. Mezzo di trasporto /Mjetet e transportit /Means of transport Aereo <input type="checkbox"/> /Aeroplan/ Aeroplane Autocarro <input type="checkbox"/> /Mjet rrugor /Road vehicle nave <input type="checkbox"/> /Anije/ship Vagone ferroviario <input type="checkbox"/> /Vakon hekurudhor /Railway wagon Altro /Tjeter/Other <input type="checkbox"/>		I.16. PIF d'ingresso nella RKS/ PKK hyrese ne RKS / Entry BIP in RKS					
	I.18. descrizione della merce / Pershkrimi I artikullit /Description of commodity		I.19. Codice merceologico (codice SA) /Kodi I artikullit (Kodi HS)/Commodity code (HS code)			I.17. N° CITES /Nr. (at) e urdheresave/ No(s) of CITES		
	I.21. temperatura del prodotto /Temperatura e produktit /Temperature of the product:		Ambiente <input type="checkbox"/> /Ambient	refrigerato/ Ftohur/ Chilled <input type="checkbox"/>	Congelato Ngrire/ Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Quantità /Sasia /Quantity		
I.23. Nr di sigillo/container /Identifikimi I kontejnerit /Numri I vules /Identification of container/Seal number		I.22. Numero di colli /Numri I paketimeve /Number of packages			I.24. Tipo di imballaggio/Lloji I paketimit/Type of packaging			
I.25. Merce certificata per: / Artikujt e certifikuar per/ Commodities certified for:		Consumo umano/ Konsum / Human consumption <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. per l'importazione nella RKS /Import apo lejim ne RKS / For import or admission into RKS <input type="checkbox"/>						
I.28. identificazione della merce /Identifikimi I artikujve/Identification of the commodities								
Specie(nome scientifico) Llojet (emir shkencor) /Species (Scientific name)	Natura della merce Natyra e artikullit /Nature of commodity	Numero di riconoscimento dello stabilimento Numri aprooves I ndermarrjes /Approval number of the establishment			numero di colli Numri I paketimeve /Number of packages	peso netto Pesha neto/Net weight		
		Tipo di trattamento Lloji I trajimit/ Treatment type	macello Therrtore/ Abattoir	Impianto di sezionamento/ Fabrike copetimi /Cutting plant	Deposito frigorifero/ Depoftohes e/ Cold store			

Paese /Shteti/Country		Carne di pollame /Mish pule	
II		II.a. Numero di riferimento del certificato/Numri referent i certifikates/Certificate reference number	II.b.
Parte II. Certificazione /Pjesa II: Certifikimi /Part II: Certification	II.1.	<p>Attestato di Sanità Pubblica/Vertetim I shendetit publik/Public health attestation</p> <p>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni pertinenti dei regolamenti (CE) n. 178/2002*, (CE) n. 852/2004*, (CE) n. 853/2004* e (CE) n. 854/2004* e certifica che le carni di pollame (a) descritte nel presente certificato sono state prodotte conformemente a dette prescrizioni e in particolare che: /Une i poshtenenshkruari veterineri zyrtar deklaroi se jam ne dijeni per dispozitat relevante te ligjit nacional per shendetit public veteriner dhe/apo ekuivalent me Rregulloret (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004, (EC) Nr. 853/2004 dhe (EC) Nr. 854/2004 dhe me ane te kesaj vertetoi se mishi i shpeseve i pershkruar ne kete certifikate eshte perfutur ne pajtim me ato kriteret ,dhe posaqerisht se: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry (*) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <p>(a) provengono da uno o più stabilimenti che applicano un programma basato sui principi HACCP, a norma del Regolamento (CE) n. 852/2004;/Ka origjine nga (nje) ndermarrje (et) te cilast implementojne programin e bazuar ne poarimet e HACCP-se sipas Ligjit nacional te shendetit public dhe/apo ekuivalent mer Rregulloren (EC) Nr. 852/2004/ it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>(b) sono state prodotte conformemente alle condizioni di cui all'allegato III, sezioni II e V, del regolamento (CE) n. 853/2004;/Eshte prodhuar sipas kushteve te percaktuara ne Ligjin nacional te shendetit public dhe/apo ekuivalent me Seksionet II dhe V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004/ it has been produced in compliance with the conditions set out in National Law on veterinary public health and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(c) sono risultate idonee al consumo umano a seguito delle ispezioni ante e post mortem condotte conformemente all'allegato I, capo V, sezione IV, del regolamento (CE) n. 854/2004;/ I ploteson kushtet per konsum pas inspektiveve para dhe pas therrjes te cilat jane zbatuar ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public dhe /apo ekuivalent me Seksionin IV ,Kapitulli V te Aneksit I te rregullores (EC) Nr. 854/2004/it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(d) recano una marchiatura d'identificazione secondo quanto disposto dall'allegato II, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004;/ Eshte identifikuar mne shenjen identifikuese ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public per kriteret specifiket te ushqimit me origjine shtazore dhe/apo ekuivalent me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr. 853/2004/ it has been marked with an identification mark in accordance with National Law on veterinary public health on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(e) soddisfano i criteri pertinenti di cui al regolamento (CE) n. 2073/2005* sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari;/I ploteson kriteret relevante te percaktuara Ligjin nacional te shendetit public per kriteret mikrobiologjike per ushqim dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 per kriteret mikrobiologjike te artikuleve ushqimor /It satisfies the relevant criteria set out in National Law on veterinary public health on microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>(f) sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai loro prodotti previste dai piani di sorveglianza dei residui presentati a norma della direttiva 96/23/CE*/Jane plotesuar garancionet te cilat mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre duke ofruar edhe planet e mbetjeve te paraqitura ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public dhe /apo ekuivalent me Direktiven 96/23/EC ,posaqerisht Neni 29 I saj /The guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p>	
	II.2.	<p>Attestato di polizia sanitaria /Vertetim I Shendetit te Kafshes /Animal health attestation</p> <p>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che le carni di pollame di cui al presente certificato: /Une i poshtenenshkruari veterineri zyrtar ,me ane te kesaj vertetoi se mishi i shpeseve i pershkruar ne kete certifikate :/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:</p> <p>II.2.1. provengono: /Ka origjine /comes from: (*) (*) (*) Codice del territorio/Territori i kodit /the territory of code;] / either Compartimento(i)/ Njesia (te) /compartment(s);]</p> <p>(*) (*) oppure/ or</p> <p>che alla data di rilascio del certificato era(no) indenne/la da:/Te cilat ne daten e lëshimit te certifikates ka qene (ishin) te lira nga /which at the date of issue of the certificate was(were) free from:</p> <p>dall'influenza aviaria ad alta patogenicità come definita nel regolamento (CE) n. 798/2008; e dalla malattia di Newcastle come definita nel regolamento (CE) n. 798/2008;/Avian Influenza me patogjenitet te larte siç eshte percaktuar ne Ligjin nacional te shendetit public dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 dhe Mortajen atipike te pulave siç eshte percaktuar ne Ligjin nacional veteriner dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 /highly pathogenic Avian influenza as defined in National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]</p> <p>II.2.2. sono state ottenute da pollame che: /Eshte perfutur nga shpiset te cilat kane qene /has been obtained from poultry which has been:</p> <p>(*) /either (*) oppure/ or</p> <p>non è stato vaccinato contro l'influenza aviaria; /Nuk jane vaksinuar kunder Avian Influenza / has not been vaccinated against avian influenza] che alla data di rilascio del certificato era(no) indenne/ dall'influenza aviaria ad alta patogenicità come definito nel regolamento (CE) n. 798/2008; e dalla malattia di Newcastle come definito nel regolamento (CE) n. 798/2008; /Jane vaksinuar kunder avian influenza ne pajtim me planin e vaksinimit sipas Rregullores (EC) Nr. 798/2008 duke perdorur /has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using:</p> <p>..... nome e tipo di vaccino(i) usato(i)/Emrin dhe llojin e vaksines(ave) te perdorur (rura)/name and type of the used vaccine(s)] all'età di: Ne moshen /at the age of: settimane /ave /weeks;]</p> <p>II.2.3. sono state ottenute da pollame tenuto: / Eshte perfutur nga shpiset te cilat jane mbajtur ne /has been obtained from poultry which has been kept in: (*) (*) (*) Territorio(i) con codice; Territorin (et) e kodit /the territory(ies) of code ;]</p> <p>(*) (*) (*) oppure/ or</p> <p>compartimento(i) /Njesise (ive) /compartment(s);] sin dalla schiusa delle uova o importato come pulcini di un giorno o pollame da macellazione da uno o più paesi terzi elencati in relazione a tale prodotto, nell'allegato I, parte 1, del regolamento (CE) n. 798/2008 in condizioni perlomeno equivalenti a quelle prescritte da detto regolamento; /Qe nga kllloçtja ose jane importuar si zigj nje ditore te shpeseve per therrje nga vendi (et) e treta te cilat jane cekur si artikuj ne Pjesen 1 te Rregullores (EC) Nr. 798/2008 ,sipas kushteve se paku ekuyivalente me ato ne ate Rregullore /since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation.</p> <p>II.2.4. sono state ottenute da pollame proveniente da stabilimenti: /Eshte perfutur nga shpiset te cilat vijne nga ndermarrjet /has been obtained from poultry coming from establishments:</p> <p>(a) che non sono soggetti ad alcuna restrizione di polizia sanitaria; /Te cilat nuk I nenshtrohen kufizimeve te shendetit te kafsheve/which are not subject to any animal-health restrictions:</p> <p>(b) attorno ai quali, in un raggio di 10 km, incluso il territorio di un paese limitrofo, se del caso, non sono comparsi focolai di influenza aviaria ad alta patogenicità o della malattia di Newcastle almeno nei 30 giorni precedenti; /Mbrenda nje rrezeje prej 10 km te se ciles duke perfshire sipas nevojës territorin e vendit fqinj nuk ka pasur shperthim te avian influenza me patogjenitet te larte apo mortaje atipike te pulave se paku ne 30 ditet e fundit /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;</p> <p>II.2.5. È stato ottenuto da pollame che: /Eshte perfutur nga shpiset te cilat /has been obtained from poultry that:</p> <p>(*) (*) a) è stato macellato il(gg/mm/aaaa) /Jane therrur nw dd/mm/vv /has been slaughtered on (dd/mm/vvv)/(dd/mm/yyyy): apo në mes oppure tra(gg/mm/aaaa) e(gg/mm/aaaa); /or between dd/mm/yyyy): dhe/and / (dd/mm/yyyy);</p> <p>(b) non è stato macellato nell'ambito di un programma di polizia sanitaria per il controllo o l'eradicazione di malattie aviarie; /Nuk jane therrur sipas ndonje skeme te shendetit te kafsheve per kontroll apo grrenjose te semundjeve te shpeseve /has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;</p> <p>(c) durante il trasporto al macello non è venuto a contatto con pollame infettato dall'influenza aviaria ad alta patogenicità o dalla malattia di Newcastle; /Gjate transportit ne therrture nuk ka pasur kontakt me shpiset e infektuara me avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortajen atipike te pulave /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;</p>	

II.2.6. (a) provengono da macelli riconosciuti ai quali, al momento della macellazione, non si applicavano restrizioni conseguenti all'insorgenza, sospettata o confermata, dell'influenza aviaria ad alta patogenicità o della malattia di Newcastle e attorno ai quali, in un raggio di 10 km, non sono stati registrati focolai di influenza aviaria ad alta patogenicità o della malattia di Newcastle almeno nei 30 giorni precedenti; /Ka origjine nga therrtoreset e aprovuara te cilat gjate kohes se therrjes nuk kane qene te kufizura si pasoje e dyshiomit apo shperthimit te avian influenza me p[atohgjenitet te larte apo Mortajes atipike te pulave dhe mbrenda rrezes prej 10 km nuk ka pasur shperthim te avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortaje atipike te pulave se paku ne 30 ditet e fundit /comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days:

(b) in nessuna fase della macellazione, del sezionamento, dello stoccaggio o del trasporto sono venute a contatto con pollame o carni di qualifica sanitaria inferiore; /Gjate kohes se therrjes,coptimit,ruajtjes apo transportit nuk ka qene ne kontakt me shpeshet apo mishin me status me te ulet shendetesor / has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;

(⁸)II.2.7 derivano da pollame macellato che: /Ka origjine nga shpeshet e therrura te cilat nuk /comes from a slaughter poultry that:

(a) non è stato vaccinato con vaccini vivi attenuati ottenuti da un ceppo madre del virus della malattia di Newcastle che presenta un indice di patogenicità superiore rispetto ai ceppi lentogeni dello stesso virus; /Kane qene te vaksinuara me vakcine te gjalle e pergatitur nga virusi i Mortajes klasike te pulave nga virusi i semundjjes se Mortajes klasike te pulave te cilat tregojne patogjenitet me te larte se sa prejardhja lentogjenike e virusit. /has not been vaccinated with live attenuated vaccine prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;

(b) è stato sottoposto a un test di isolamento del virus della malattia di Newcastle, eseguito presso un laboratorio ufficiale al momento della macellazione su un campione casuale di tamponi cloacali di almeno 60 volatili di ciascun allevamento interessato, che non ha rivelato paramyxovirus aviari con un indice di patogenicità intracerebrale (ICPI) superiore a 0,4; / I eshte nenshtuar testit te izolimit te virusit per Mortajen klasike te pulave I kryer ne laboratorin zyrtar gjate kohes se therrjes ne mostren e strishes se kloakes nga se paku 60 zogj ne scilien tufe dhe ne te cilen nuk eshte zbuluar avian paramyxovirus me index te patogjenitetit intracerebral (ICPI) me teper se 0.4 /underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;

(c) nei 30 giorni precedenti la macellazione non è venuto a contatto con pollame che non soddisfa le condizioni di cui alle lettere a) e b). /Ne 30 ditet e fundit nuk ka qene ne kontakt me shpeshet te cilat nuk i plotesojne kushtet ne (a) dhe (b) /has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b) /

II.3. Attestato sul benessere degli animali /Vertetim i shendetit te kafshes/Animal welfare attestation

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica di aver preso atto della Legge Nazionale sulla sanità Pubblica Veterinaria e la protezione e benessere animale e/o equivalente al Regolamento del Consiglio (CE) N° 1099/2009 e che le carni descritte nel presente certificato derivano da pollame che, sia prima sia nel corso della macellazione o dell'abbattimento, è stato trattato nel macello conformemente a quanto disposto da detto Regolamento del Consiglio. / Une im poshtenenshkuari veterineri zyrtar ,me ate te kesaj vertetjose se kam lexuar dhe kuptuar Ligjin Nacional te shendetit public dhe dhe mbrojtjes dhe mireqenjes se kafsheve dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) No 1099/2009/EC dhe se ai mish i pershkruar ne certificate ka origjine nga shpeshet te cilat jane trajtuar ne pajtim me dispozitat relevante te (EC) No 1099/2009 ne therrtoreset para se ato te therrren apo vriten //, the undersigned official veterinarian, hereby certifies that I have read and understood National Law on veterinary public health and animal protection and welfare and/or equivalent Council Reg (EC) No 1099/2009 and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of (EC) No 1099/2009 in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.

Osservazioni /Notes

Parte I /Part I:

- Casella I.8: indicare il codice della zona o del compartimento di origine, se necessario, come definito nell'allegato I, parte 1, colonna 2, del regolamento (CE) n. 798/2008. /Box I.8: sipas nevojës siguron kodin per zonen apo emrin e pjeses se origjines ,siç eshte definuar sipas kodit te shtyllës 2,Pjesa 1 I Aneksit I te Rregullores (EC) Nr.798/2008.provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.
- Casella I.11: nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione. /Box I.11: Emrin,adresen dhe numrin aprooves te ndermarrjes se dergimit /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Casella I. 15: indicare i numeri di registrazione/immatricolazione dei vagoni ferroviari e degli autocarri, il numero delle navi e, se noti, i numeri dei voli degli aerei. In caso di trasporto in contenitori o scatole, indicare nel riquadro 1.23 il loro numero totale, i numeri di registrazione e, se del caso, il numero di serie del sigillo. /Box I.15: Tregoni numrin (at) e regjistrimit te vagonave hekurudhor ,kamionave dhe emrat e anijeve dhe nese dihet numrin e fluturimit te aeroplanit .Ne rast te transportit me konteinere apo kuti ,numrin e pergjithshem te tyre ,regjistrimin e tyre si dhe numrin serik te vullës (plombes) / Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Casella I.19: utilizzare il codice appropriato del sistema armonizzato (SA) dell'Organizzazione mondiale delle dogane: 02.07 o 02.08.90 /Box I.19: Te shfrytëzohet kodi adekaut HS /02.07 apo 02.08.90 /use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90

Parte II /Part II:

- (1) Per "carni di pollame", si intendono le parti commestibili dei volatili d'allevamento, compresi i volatili allevati come animali domestici pur senza essere considerati tali, ad eccezione dei ratiti, che non abbiano subito alcun trattamento di conservazione eccetto il trattamento a freddo; le carni confezionate sotto vuoto o in atmosfera controllata devono essere accompagnate anch'esse da un certificato redatto secondo il presente modello. Sono comprese le carni di selvaggina da penna selvatica così come definite nel Regolamento (CE) n. 798/2008. / Mishi i shpeseve nenkupton pjeset e ngrenshme te shpeseve te ferme s ,duke perfshire shpeshet te cilat nuk konsiderohen si shpese shtepiake por kultivohen si shpese shtepiake ,pervec brejtesve ,te cilet nuk i jane nenshtuar ndonje trajtimipervec trajtimit me ftohje per te siguruar ruajtjen ,mishit te ambalazhuar me vakum apo mishit te ambalazhuar ne temperature te kontrolluar duhet te shoqerohet me certificate e cila eshte ne pajtim me kete model .Perfshine mishin e shpeseve te egra te fermes siç eshte percaktuar me Ligjin Nacional te shendetit public veterineri dhe Japo ekuivalent me rregulloren (EC) Nr. 798/2008 /'Poultrymeat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined to National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008.
- (2) Codice del territorio, così come figura nell'allegato I, parte 1, colonna 2, del regolamento (CE) n. 798/2008. /Code of the territory as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. / Код територии како се појављује у колони 2. Дела 1. of Annex I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008. / La Legge Nazionale Legge sulla sanità pubblica veterinaria sulle procedure e controlli in importazione e il transito di animali vivi, l'acquacoltura o prodotti di origine animale, l'elenco dei paesi terzi autorizzati per l'importazione e il transito, i modelli di certificati sanitari veterinari o altri documenti che accompagnano la partita con gli animali vivi, l'acquacoltura o prodotti di origine animale. / Ligji nacional i shendetit public per procedurat dhe kontrollat e importit dhe tranzitit te kafsheve te gjalla ,kafsheve te akuakultures apo produkteve me origjine shtazore .listen e vendeve te treta nga te cilat lejohet importi dhe tranziti dhe modeli i certificate shendetesore veterinarine apo dokumenteve te tjera te cilat e shoqerojne ngarkesen me kafshe te gjalla ,kafshe te akuakultures apo produkte me origjine shtazore / National Law on veterinary public health on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.
- (3) Codice del territorio, così come figura nell'allegato I, parte 1, colonna 2, del regolamento (CE) n. 798/2008. / /Kodin e territorit i cili gjendet Skolonen 2,Pjesa 1 I Aneksit I te Rregullores (EC) Nr. 798/2008 /Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008.
- (4) Barrare la dicitura non pertinente. /Te mbahet sipas nevojës /Keep as appropriate.
- (5) Inserire il nome del compartimento (i). /Te shenohet emir i pjeses (ve) (Pjeseve) /Insert the name of the compartment(s).
- (6) Per i paesi o i territori contrassegnati dalla sigla "N" nella colonna 6 dell'allegato I, parte 1, del regolamento (CE) n. 798/2008 ciò significa, solo per quanto riguarda la carne di pollame (POU), che in caso di comparsa di focolai della malattia di Newcastle quale definita nel regolamento (CE) n. 798/2008 si continua ad utilizzare il codice del paese o del territorio, con l'esclusione di qualsiasi area che alla data di rilascio del presente certificato sia sottoposta dal paese terzo interessato a restrizioni ufficiali in relazione alla malattia di Newcastle. / /Per vendit apo territoriet me "N" ne kolonen 6 te Pjeses 1 te Aneksit I te rregullores (EC) Nr. 798/2008 vetem per mishin e shpeseve (POU) ,nenkupton se ne rast te shperthimit te semundjjes se Mortajes klasike e pulave siç eshte percaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 atehere kodi i vendit apo kodi i territoritve do te vazhdoj te perdoret por kjo do te perjashtoj ndonje zone me kufizime zyrtare nga vendi i trete ne fjale per sa i perket semundjjes se Mortajes klasike te pulave ne daten eleshimit te kesaj certificate / For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.
- (7) Indicare la data/le date di macellazione. Le importazioni di tali carni non sono consentite qualora siano state ottenute da pollame macellato nel territorio o nel/nei compartimento/i di cui al punto II.2.1 durante un periodo in cui l'Unione europea ha adottato misure restrittive nei confronti delle importazioni di tali carni da detto territorio o detto/detti compartimento/i. /Te shenohet data apo datat e therrjes .Importet e ketij mishi nuk do te lejohen nese eshte perfitur nga shpeshet e therrura ne territorin e cekur nen II.2.1 gjate periudhes sa kane qene ne fuqi masat kufizuese te aprovuara nga Republik e Kosoves ne importin e ketij mishi nga ky territory apo (keto pjese te territoritve /Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Kosova against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).
- (8) Requisito applicabile solo ai paesi contrassegnati dal numero "VI" nella colonna 5 dell'allegato I, parte 1, del regolamento (CE) n. 798/2008. /E aplikueshme vetem per vendet me hyrje "VI" ne kolonen 5 ('AG') te Pjeses 1 te Aneksit I te rregullores (EC) Nr. 798/2008 / Applicable only to the countries with the entry 'VI' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(9) Se le carni provengono da pollame da macellazione originario di un altro/altri paese/i terzo/i di cui all'allegato I, parte 1, del regolamento (CE) n. 798/2008, vanno indicati, ai fini dell'importazione di tale prodotto nella Repubblica del Kosovo, il codice (o i codici) di tale paese terzo/di tali paesi terzi o del/dei territori/o di tale/i paese/i così come quello del paese terzo in cui il pollame è macellato./Nese mishi ka origjine nga shpiset e therrura nga (nje) vend (et) e trete te cekura ne Pjesen 1 te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr. 798/2008 ,per importet e atij artikulli ne Republikën e Kosovës ,atehere kodi(et) e vendit(eve) apo territorit(eve) dhe vendit te trete ne te cilin jane therrur shpiset duhet te shenohet /If the meat come from slaughter poultry from(an)other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of Kosova , then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated.

Veterinario ufficiale/ Veterineri zyrtar/Official veterinarian:

Nome (in stampatello) : Emri /Name (me shkronja te shtypit)/in capitals):

Qualifica e titolo: /Kualifikimi dhe titulli /Qualification and title:

Data: /Data/Date:

Firma: /Nenshkrimi/Signature:

Timbro: /Vula/Stamp:



(AUGATO N° 3)

Certificato sanitario / Çertifikate Shendetesore / Health Certificate
 Per l'importazione nella Repubblica del Kosovo di carne di pollame macinata e separata meccanicamente
 /per mish te grire dhe mish te ndare mekanikisht te shpeseve / (POU-MI (MSM) per import ne Republiken e Kosoves /for minced meat and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM) for import to the Republic of Kosova

PAESE/ Vendi: /COUNTRY		Certificato Veterinario per la Repubblica del Kosovo / Çertifikate veterinerë per Republikën e Kosovës / Veterinary certificate to Republic of Kosova						
Parte I.: informazioni sulla partita / Pjesa I.: Detajet e dergesës së dërguar / Part I.: Details of dispatched consignment	I.1. Speditore/Derguesi /Consignor Nome/Emri/Name Indirizzo/Adresa/Address Tel/Tel.		I.2. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent / certificates /Certificate reference number		I.2.a			
	I.5. Destinatario /Marresi i dergesës /Consignee Nome/Emri /Name Indirizzo/Adresa/Address Codice Postale/Kodi postal /Postal code Tel /Tel.		I.6. persona responsabile della partita spedita nel RKS/ Personi pergjegjes per ngarkesën ne RKS /Person responsible for the consignment in RKS Nome/Emri /Name Indirizzo/ Adresa/Address Codice postale /Kodi postal /Postal code Tel/Tel.					
	I.7. Paese d'origine /Shteti i origjines / Country of origin	I.7. Codice ISO /Kodi ISO /ISO code	I.8. Regione d'origine /Regjioni i origjines / Region of origin	I.8. Codice/ Kodi /Code	I.9. Paese di destinazione /Shteti i destinimit / Country of destination	I.9. Codice ISO/ Kodi ISO /ISO code	I.10. Regione di destinazione/ Regjioni i destinimit /Region of destination	I.10. Codice/ Kodi /Code
	I.11. Luogo di origine/Vendi i origjines /Place of origin Nome/Emri /Name Indirizzo/Adresa/Address			I.12. Luogo di destinazione/Vendi i destinimit /Place of destination Deposito doganale/Depoja doganore / Custom warehouse Nome/Emri /Name Indirizzo/Adresa/Address Codice postale/Kodi postal /Postal code			Nave fornitrice /Furnizuesi /Ship supplier Numero di riconoscimento /Numri aprooves /Approval number	
	I.13. Luogo di carico/Vendi i ngarkimit /Place of loading			I.14. Data di spedizione/Data e nisjes /Date of departure				
	I.15. Mezzo di trasporto /Mjetet e transportit /Means of transport: Aereo /Aeroplan/Airplane <input type="checkbox"/> Nave /Anije/Ship <input type="checkbox"/> Vagone ferroviario /Vagon hekurudhor /Railway wagon <input type="checkbox"/> Autocarro/Mjet rrugor /Road vehicle <input type="checkbox"/> Altro/Other /tjere <input type="checkbox"/> Identificazione/Identifikimi /Identification: Referenze documentali: /Referenca dokumentuese /Documentary references:			I.16. PIF di ingresso nella RKS /Pika hyrese ne RKS /Entry BIP in RKS				
	I.18. Descrizione della merce /Pershkrimi mi artikullit /Description of commodity			I.19. /Codice merceologico (codice SA)/ Kodi i artikullit /Commodity code (HS code)			I.20. Quantità/Sasia/Quantity	
	I.21. Temperatura del prodotto/Temperaturë e produktit /Temperature of the product: Ambiente /E Ambientit /Ambient <input type="checkbox"/> refrigerato /I/E Ftohur / Chilled <input type="checkbox"/> congelato /I/E Ngrire / Frozen <input type="checkbox"/>			I.22. Numero di colli /Numri i paketimeve /Number of packages				
	I.23. Nr di sigillo/container / Identifikimi i konteinerit /Numri i blombes (Vules) / Identification of container/Seal number:			I.24. Tipo di imballaggio/ Lloji i paketimit /Type of packaging				
	I.25. Merce certificata per: / Artikiujt e certifikuar per / Commodities certified for: Consumo umano/ Konsum /Human consumption <input type="checkbox"/> Altro/ Tjeter /Other <input type="checkbox"/>							
I.26. per il transito dalla RKS ai Paesi Terzi/Per transit permes RKS ne vendin e trete /For transit through RKS to third country <input type="checkbox"/> Codice ISO/Kodi ISO /ISO code			I.27.					
I.28. Identificazione della merce: / Identifikimi i artikujve / Identification of the commodities:								
Specie (nome Scientifico)/ Llojet (Emri shkencor)/ Species (Scientific name)	Natura della merce/Natyrë e artikullit /Nature of commodity	Tipo di trattamento /Lloji i trajtimit /Treatment type	Numero di riconoscimento dello stabilimento/ Numri aprooves i ndermarrjes / Approval number of the establishment	Macello Therrtore /Abattoir	Impianto di sezionamento /Fabrike prodhimi /Manufacturing plant	Deposito frigorifero /Depo ftohese /Cold store	Numero di colli/ Numri i paketimeve /Number of packages	Peso netto/Pesha neto /Net weight

Paese /Shteti /Country	CSM per le carni di pollame macinate e separate meccanicamente (POU-M/CSM) /Per mish te grire dhe mish ten dare mekanikisht te shpeseve (POU-MI/MSM for minced meat and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM)
II. Informazioni sanitarie /Infortmate shendetesore /Health information	II.a. Numero di riferimento del certificato/ Numn referent i certificates/ Certificate reference number II.b.
II.1. Attestato sanitario /Vertetim shendetesor /Health attestation	Il sottoscritto, veterinario ufficiale, con il presente certifica che le carni macinate di pollame e le carni separate meccanicamente descritte nel certificato: / Une I poshtenenshkuari veterineri zyrtar „me ane te kesaj vertetjet se mishi I grire dhe mishi I shpeseve I ndare mekanikisht „I pershkruar ne kete certifikate „II, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the minced meat and mechanically separated meat of poultry, described in this certificate:
II.1.1	Originano da un Paese, territorio, zona o compartimento conforme alla Legge sulla Veterinaria e sulla Sanità Pubblica della RKS e/ o equivalente alla parte 1 dell'Allegato I al Regolamento (CE) N° 798/2008, e /Ka origjine nga vendi ,territory ,zona apo pjesa eshte ne pajtim me Ligjin veteriner dhe te shendetit Publik te RKS dhe/ajo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008,dhe /comes from the country, territory, zone or compartment according Law on veterinary and Public health of RKS and/or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, and
II.1.2	Sono conformi ai pertinenti requisiti di sanità animale stabiliti nell'Attestato di sanità Animale del modello di certificato presente nella Legge sulla Veterinaria e sulla Sanità Pubblica della RKS e/o equivalente alla parte 1 dell'Allegato I al Regolamento (CE) N° 798/2008, /Eshte ne pajtueshmeri me kushtet relevante te shendetit te kafsheve te percaktuara ne vertetimin e shendetit te kafsheve ne modelin e certifikatave ne Ligjin veteriner dhe Shendetit Publik te RKS dhe /ajo ekuivalent me Aneksin I te Rregullores (EC) Nr. 798/2008 /complies with the relevant animal health conditions laid down in the animal health attestation in the model certificates in Law on veterinary and Public health of RKS and /or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
II.1.3	Il luogo di origine del pollame non fa parte di una zona di protezione o di sorveglianza per il controllo dell'influenza Aviare ad alta patogenicità e della Malattia di Newcastle; /Vendi I origjines se shpeseve nuk eshte shpallur zone mbrojtese e as zone e mbikqyrjes per shkak te kontrollit te semundjes Avian Influenza me Patogjenitet te larte dhe Mortaja Atipike e/ the place of origin of the poultry is not announced as protection zone or as surveillance zone because of Highly pathogenic avian influenza and New castle disease control;
II.1.4	La carne da cui è ottenuta la carne disossata meccanicamente proviene da pollame che origina da zone indenni da malattie contagiose di cui alla lista dell'OIE e che possono essere trasmesse da tali specie animali, e che nesso caso di tali malattie contagiose si è verificato prima o durante la macellazione né può essere trasmesso con tale consegna. /Mishi nga I cili eshte perfituar nga ndaraja mekanike e mishit nga kockat ka origjine nga shpese dhe lokacionet te cilat jane te lira nga semundjet e listes se OIE-se te cilat mund te barten me keto lloje te kafsheve dhe se nuk ka pasur ndonje rast te artyre semundjeve infektive para dhe gjate therries se tyre te cilat jane kontrolluar para dhe pas therries dhe eshte konstatuar se kane ngarkese /meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry and from locations free of contagious diseases from the list of OIE that could be transmitted by this species of animals, that is, no case of any of those contagious disease has occurred prior to and during their slaughter, likely to be transmitted by consignment;
II.1.5	La carne da cui si ottiene la carne disossata meccanicamente proviene da pollame esente da malattie che si sono verificate prima e durante la macellazione, è stato ispezionato ante mortem e post mortem, ed è stato trovato in buono stato di salute; /Mishui I ciki eshte perfituar nga ndarja e mishit nga kockat ne menyre mekanike ka origjine nga shpese te cilat kane qene te lira nga semundjet para dhe gjate therries se tyre te cilat jane kontrolluar para dhe pas therries dhe eshte konstatuar se kane pasur gjendje te mire shendetesore /meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry free of disease occurred prior to and during their slaughter ante-mortem and post-mortem inspected and were in good state of health;
II.1.6	la produzione, il confezionamento, congelamento ed il carico di carne di pollame, le frattaglie e altri prodotti della macellazione di pollame sono sotto il controllo e supervisione costante del veterinario e sono riconosciuti essere adatti igienicamente e idonei al consumo umano, senza alcuna restrizione di sorta; /Prodhimi ,ambalazhimi ,ngirja dhe ngarkimi I mishit te shpeseve dhe te mbrendshmeve te tyre te ngrenshme dhe produktet e tyre te therries se shpeseve kane qene nen kontroll dhe mbikqyrje veterinar dhe hijenikisht jane te pershtatshme per konsum pa ndonje kufizim te qardalloj /manufacturing, wrapping, freezing and loading of poultry meat, offal and other slaughter products of poultry are under permanent veterinary control and supervision and these are suitable hygienically and fit for human consumption without any restriction whatsoever;
II.1.7	La carne di pollame, così come le frattaglie ed i prodotti della macellazione ottenuti da essa originano da macelli che si trovano in regioni non infette e gli stabilimenti sono sottoposti in maniera costante a controllo e supervisione del veterinario e sono autorizzati all'esportazione; /Mishi I shpeseve dhe te mbrendshmeve te ngrenshme dhe produktet be therries te cilat jane perfituar kanew origjine nga thertorja e vendosur ne nje region te painfektuar dhe se ajo ndermarrje eshte nen kontroll te vazhdueshem veterinar si dhe eshte e regjistruar per eksport /poultry meat, as well as offal and slaughter products obtained by it come from slaughterhouse located in uninfected region, and this is establishment under continuous veterinary control and supervision, and export registered;
II.1.8	Il prodotto è congelato nel luogo di lavorazione; /Produkti eshte ngrire ne vendin e prodhimit /the product is freezed on the place of manufacturing;
II.1.9	Gli imballaggi recano sigilli e sono contrassegnati conformemente alla Normativa sulla sicurezza degli Alimenti, dei prodotti e materiali a contatto, alla Legge sulla Veterinaria e sulla Salute Pubblica della RKS e durata non superiore ai 90 giorni; /Paketimet jane te mbyllura dhe te etiketuara sipas ligjit per sigurine e ushqimit ndersa produktet dhe materialet te cilat vijne ne kontakt me ushqimin jane ne pajtueshmeri me Ligjin Veterinar dhe shendetit public te RKS dhe me afat jo me te gjate se go dite / packages have seals and it's appropriate marked according the law of food safety and the products and materials who come in contact with the food Law on veterinary and Public health of RKS and with duration date no longer than 90 days;
II.1.10	soddisfa i criteri pertinenti di cui alla Legge Nazionale sulla Sanità Pubblica Veterinaria sui criteri microbiologici nel cibo e /o equivalente al Regolamento (CE) n. 2073/2005 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari; /I ploteson kriteret relevante te percaktuara Ligjin nacional te shendetit public per kriteret mikrobiologjike per ushqim dhe /ajo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 per kriteret mikrobiologjike te artikeve ushqimor /it satisfies the relevant criteria set out in National Law on veterinary public health on microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
II.1.11	Le carni separate meccanicamente non contengono livelli massimi di sostanze tossiche (pesticidi, antibiotici, sulfonamidi, ormoni, etc.) consentito nella RKS e/o previsti nella direttiva 96/23/CE/ Mishi I hequr nga kockat ne menyre mekanike nuk permban nivele te ndonje substance te rrezikshme (pesticide,antibiotic ,sulfonamide,hormoine ,etj dhe nuk tejkalon maksimumin e lejuar ne RKS dhe /ajo ekuivalent me Direktiven 96/23/EC /mechanically deboned meat do not contain levels of any harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones etc.) maximum permitted levels in the RKS and/or equivalent Directive 96/23/EC.
Osservazioni /Notes	<ul style="list-style-type: none"> - indicare il codice della zona o del compartimento di origine, se necessario, come definito nell'allegato I, parte 1, colonna 2, del regolamento (CE) n. 798/2008. /Sipas nevojës siguroni kodin per zonen apo emrin e pjeses se origjines siq definohet sipas kodin ne kolonen 2 ,Pjesa 1 te ANEKSIT I TE Rregullores (EC) Nr. 798/2008./ Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. - Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione. /Emri ,adresa dhe numri aprooves I ndermarrjes se dergimit/ Name, address and approval number of establishment of dispatch. - Indicare i numeri di registrazione/immatricolazione dei vagoni ferroviari e degli autocarri, il nome delle navi e, se noti, i numeri dei voli degli aerei. In caso di trasporto in contenitori o scatole, indicare il loro numero totale, i numeri di registrazione e, se del caso, il numero di serie del sigillo./Shenoni numrin (at) e regjistrimin te vagonave hekurudhor dhe mauneve ,emrat e anijeve dhe nese dihet numrin e fluturimit te aeroplanit . Ne rast te transportit me kontejner apo kuti ,numrin total te tyre ,regjistrimin e tyre dhe aty ku ekziston edhe numrin serik te pllombes (vules) /Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated. - utilizzare il codice appropriato del sistema armonizzato (SA) dell'Organizzazione mondiale delle dogane /Te perdoret kodin I duhur HS I Organizates Boterore te Doganave /Use the appropriate HS code of the World Customs Organization.

Veterinario ufficiale /Veterinari zyrtar /Official veterinarian:

Nome (in stampatello)/ Emri (Me shkronja te medha) /Name (in capitals):

Qualifica e titolo /Titulli dhe kualifikimi /Qualification and title:

Data/Data /Date:

Firma /Nenshkrimi /Signature:

Timbro /Vula /Stamp: